EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za pravice žensk in enakost spolov

2005/0124(CNS)

22.3.2006

MNENJE

Odbora za pravice žensk in enakost spolov

za Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

o predlogu Uredbe Sveta o ustanovitvi Agencije Evropske unije za temeljne pravice
(KOM(2005)0280 – C6-0288/2005 –2005/0124 (CNS))

Pripravljavka mnenja: Emine Bozkurt

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za pravice žensk in enakost spolov poziva Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Besedilo, ki ga predlaga Komisija[1]	Predlogi sprememb Parlamenta
Predlog spremembe 1 Uvodna izjava 2	
(2) Listina Evropske unije o temeljnih pravicah potrjuje pravice, ki izhajajo zlasti iz skupnih ustavnih tradicij in skupnih mednarodnih obveznosti držav članic, iz Pogodbe o Evropski uniji, Pogodb Skupnosti, Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin, socialnih listin, ki sta jih sprejela Skupnost in Svet Evrope, ter iz sodne prakse Sodišča Evropskih skupnosti in Evropskega sodišča za človekove pravice.	Listina Evropske unije o temeljnih pravicah potrjuje pravice, ki izhajajo zlasti iz skupnih ustavnih tradicij in skupnih mednarodnih obveznosti držav članic, iz Pogodbe o Evropski uniji, Pogodb Skupnosti, Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin, socialnih listin, ki sta jih sprejela Skupnost in Svet Evrope, ***različnih pravnih instrumentov, kot je deklaracija o pravicah otrok***, ter iz sodne prakse Sodišča Evropskih skupnosti in Evropskega sodišča za človekove pravice.
Obrazložitev	
Ker so otroci še posebej občutljiva skupina, je zelo pomembno poudariti, da jim je treba posvečati posebno pozornost.	
Predlog spremembe 2 Uvodna izjava 4	
(4) Za zagotavljanje polnega spoštovanja temeljnih pravic je v Uniji potrebno bolj temeljito znanje in širša osveščenost o vprašanjih na področju temeljnih pravic. Ustanovitev agencije Skupnosti, katere naloge bi bilo zagotavljanje informacij in podatkov o zadevah v zvezi s temeljnimi pravicami, bi še bolj prispevala k uresničitvi	(4) Za zagotavljanje polnega spoštovanja temeljnih pravic je v Uniji potrebno bolj temeljito znanje in širša osveščenost o vprašanjih na področju temeljnih pravic. Ustanovitev agencije Skupnosti, katere naloge bi bilo zagotavljanje informacij in podatkov o zadevah v zvezi s temeljnimi pravicami, bi še bolj prispevala k uresničitvi

[1] Še neobjavljeno v UL.

tega cilja. Poleg tega je ustanavljanje učinkovitih institucij za varstvo in spodbujanje človekovih pravic je skupna vrednota mednarodnih in Evropskih skupnosti, kakor je bilo potrjeno v Priporočilu št. R(97)14 Odbora ministrov Sveta Evrope z dne 30. septembra 1997.	tega cilja. Poleg tega je ustanavljanje učinkovitih institucij za varstvo in spodbujanje človekovih pravic ***ter pravic otrok*** *je* skupna vrednota mednarodnih in Evropskih skupnosti, kakor je bilo potrjeno v Priporočilu št. R(97)14 Odbora ministrov Sveta Evrope z dne 30. septembra 1997.

Obrazložitev

Glej predlog spremembe k uvodni izjavi 2.

Predlog spremembe 3
Uvodna izjava 13

(13) Agencija bi morala sestaviti letno poročilo o razmerah na področju temeljnih pravic v Uniji in njihovem spoštovanju s strani institucij, organov in agencij EU ter držav članic pri izvajanju prava Unije. Poleg tega naj bi Agencija izdelala tematska poročila o temah posebnega pomena za politike Unije.	(13) Agencija bi morala sestaviti letno poročilo o razmerah na področju temeljnih pravic v Uniji in njihovem spoštovanju s strani institucij, organov in agencij EU ter držav članic pri izvajanju prava Unije. Poleg tega naj bi Agencija izdelala tematska poročila o temah posebnega pomena za politike Unije. ***V vseh poročilih je treba v celoti upoštevati integracijo načela enakosti spolov.***

Obrazložitev
Integracija načela enakosti spolov bi morala pri delu agencije zavzeti vidno vlogo.

Predlog spremembe 4
Uvodna izjava 15 a (novo)

	(15a) Agencija bi morala prispevati k podpiranju javne politike zaščite pravic otrok, tako da bi izdelala posebne programe, ki bi zagotavljali popolno spoštovanje njihovih pravic.

Obrazložitev

Glej predlog spremembe k uvodni izjavi 2.

Predlog spremembe 5
Člen 3, odstavek 4

4. Brez poseganja v člen 27 Agencija na zahtevo Komisije zagotovi podatke in analize o vprašanjih na področju temeljnih pravic, opredeljene v zahtevi, v zvezi s tretjimi državami, s katerimi je Skupnost sklenila pridružitvene sporazume ali sporazume z določbami na področju spoštovanja človekovih pravic oziroma je začela ali namerava začeti pogajanja za takšne sporazume, zlasti z državami, ki jih zajema evropska sosedska politika.	4. Brez poseganja v člen 27 Agencija na zahtevo ***Evropskega parlamenta, Sveta ali*** Komisije zagotovi podatke in analize o vprašanjih na področju temeljnih pravic, opredeljene v zahtevi, v zvezi s tretjimi državami, s katerimi je Skupnost sklenila pridružitvene sporazume ali sporazume z določbami na področju spoštovanja človekovih pravic oziroma je začela ali namerava začeti pogajanja za takšne sporazume, zlasti z državami, ki jih zajema evropska sosedska politika.

Obrazložitev

S predlagano razširitvijo odgovornosti agencije na vse institucije EU so odpravljene prej omenjene pomanjkljivosti.

Predlog spremembe 6
Člen 3, odstavek 4 a (novo)

	4 a. Ker so pravice otrok odločilen dejavnik pri spoštovanju temeljnih pravic na splošno, bi si morala agencija prizadevati za izvajanje in spodbujanje prednostnih ukrepov, ki bi bili samo v največjo korist otrok, zlasti najbolj zapostavljenih in zapuščenih otrok ter tistih, ki doživljajo duševne in čustvene pretrese. Agencija bi morala vzpostaviti konstruktiven dialog z državami članicami in tako zagotoviti, da se spoštujejo vse pravice otrok.

Obrazložitev

Glej predlog spremembe k uvodni izjavi 2.

Predlog spremembe 7
Člen 4, odstavek 1, točka (b)

b) v sodelovanju s Komisijo in državami članicami razvija metode za izboljšanje primerljivosti, objektivnosti in zanesljivosti podatkov na evropski ravni;	b) v sodelovanju s Komisijo in državami članicami ***in ob upoštevanju integracije načela enakosti spolov*** razvija metode za izboljšanje primerljivosti, objektivnosti in zanesljivosti podatkov na evropski ravni;

Predlog spremembe 8
Člen 5, odstavek 1, točka (b)

(b) določa tematska področja dejavnosti Agencije, ki vedno vključujejo boj proti rasizmu in ksenofobiji;	(b) določa tematska področja dejavnosti Agencije, ki vedno vključujejo boj proti rasizmu in ksenofobiji ***in posveča enako pozornost tematskim področjem, na katerih prihaja do kršitev temeljnih pravic in pravic otrok, ter zaščiti tradicionalnih narodnih manjšin in najbolj občutljivih skupin;***

Obrazložitev

Večletni okvir ne sme trpeti zaradi pristranskega pristopa, ki združeval omejevanje virov (gl. druge točke istega člena) in dajanje prednosti rasizmu in ksenofobiji, zato mora biti v besedilu te točke omenjena dolžnost, da je treba primerno in enakomerno upoštevati vsa ostala področja, na katerih prihaja do kršitev človekovih pravic, zato da bodo imeli tisti, ki odločajo, bolje opredeljen okvir ukrepov.

Predlog spremembe 9
Člen 5, odstavek 1, točka (b a) (novo)

	(ba) upošteva člen 2 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, ki navaja, da Skupnost spodbuja enakost med moškimi in ženskami, in člen 3 te pogodbe, ki navaja, da si Skupnost v vseh svojih dejavnostih iz tega člena prizadeva odpraviti neenakosti in spodbujati enakost med moškimi in ženskami;

Predlog spremembe 10
Člen 5, odstavek 1, točka (e)

(e) vključuje določbe za preprečevanje tematskega prekrivanja s pristojnostmi drugih organov, uradov in agencij Skupnosti.	(e) vključuje določbe za preprečevanje tematskega prekrivanja s pristojnostmi drugih organov, uradov in agencij Skupnosti, ***predvsem z Inštitutom za enakost spolov.***

Obrazložitev

Za čim boljšo uporabo virov inštituta in agencije za temeljne pravice je potreben poseben

način sodelovanja, ki bo upošteval posamezne pristojnosti.

Predlog spremembe 11
Člen 11, odstavek 1, pododstavek 1 a (novo)

Države članice in institucije, ki imenujejo člane odbora, si prizadevajo zagotoviti ravnotežje med ženskami in moškimi v članstvu odbora.

Predlog spremembe 12
Člen 11, odstavek 6

6. Sklepi upravnega odbora so sprejeti z navadno večino oddanih glasov, razen odločitev v točkah (a), (c), (d) in (e) odstavka 4 za katere je potrebna dvotretjinska večina glasov vseh članov. ***Predsednik ima odločilni glas.*** Oseba, ki jo imenuje Svet Evrope, lahko glasuje samo o sklepih iz točk (a) in (b) odstavka 4.	6. Sklepi upravnega odbora so sprejeti z navadno večino oddanih glasov, razen odločitev v točkah (a), (c), (d) in (e) odstavka 4 za katere je potrebna dvotretjinska večina glasov vseh članov. Oseba, ki jo imenuje Svet Evrope, lahko glasuje samo o sklepih iz točk (a) in (b) odstavka 4.

Obrazložitev

Pri sprejemanju odločitev o upravnem odboru glas predsednika ne bi smel imeti večje teže od glasov drugih članov odbora.

Predlog spremembe 13
Člen 11, odstavek 8

8. Direktor Evropskega inštituta za enakost spolov se ***lahko*** udeleži zasedanj upravnega odbora kot opazovalec. Prav tako se lahko direktorji drugih zadevnih agencij Skupnosti in organov Unije na povabilo izvršilnega odbora udeležijo zasedanj kot opazovalci.	8. Direktor Evropskega inštituta za enakost spolov se udeleži zasedanj upravnega odbora kot opazovalec***, da uskladi posamezne letne delovne programe***. Prav tako se lahko direktorji drugih zadevnih agencij Skupnosti in organov Unije na povabilo izvršilnega odbora udeležijo zasedanj kot opazovalci.

Obrazložitev

V skladu z uvodno izjavo 15 predloga Komisije. Poleg tega mora praktično sodelovanje med organoma potekati prek usklajevanja delovnih programov; zato je za zagotovitev

učinkovitega sodelovanja nujno jasno določiti prisotnost direktorja inštituta na sestankih upravnega odbora.

Predlog spremembe 14
Člen 12, odstavek 1

1. Upravnemu odboru pomaga izvršilni odbor. Izvršilni odbor sestavljajo predsednik in podpredsednik upravnega odbora in dva predstavnika Komisije.	1. Upravnemu odboru pomaga izvršilni odbor. Izvršilni odbor sestavljajo predsednik in podpredsednik upravnega odbora, ***oseba, ki jo v upravni odbor imenuje Svet Evrope,*** in dva predstavnika Komisije.

Obrazložitev

Cilj tega predloga spremembe je okrepiti določbe, s katerimi se lahko izogne podvajanju dejavnosti Sveta Evrope in tej instituciji omogoči, da je zastopana v agenciji, ter tako ustvari praktičen mehanizem, s katerim se lahko izogne podvajanju dela Sveta Evrope in zagotovi doslednost in dopolnjevanje.

Predlog spremembe 15
Člen 14, odstavek 1

1. Forum sestavljajo predstavniki nevladnih organizacij, odgovorni za temeljne pravice in prizadevanja za boj proti rasizmu, ksenofobiji in antisemitizmu, predstavniki sindikatov in organizacij delodajalcev, zadevnih socialnih organizacij in poklicnih združenj, cerkva, verskih, filozofskih in nekonfesionalnih organizacij, univerz, usposobljeni strokovnjaki ter predstavniki evropskih in mednarodnih organov in organizacij.	1. Forum sestavljajo predstavniki nevladnih organizacij, odgovorni za temeljne pravice ***in pravice otrok*** in prizadevanja za boj proti rasizmu, ksenofobiji in antisemitizmu, predstavniki sindikatov in organizacij delodajalcev, zadevnih socialnih organizacij in poklicnih združenj, cerkva, verskih, filozofskih in nekonfesionalnih organizacij, univerz, usposobljeni strokovnjaki ter predstavniki evropskih in mednarodnih organov in organizacij.

Obrazložitev

Glej predlog spremembe k uvodni izjavi 2.

Predlog spremembe 16
Člen 23, odstavek 1

1. Za zaposlene pri Agenciji veljajo kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev v Evropskih skupnostih in pravila, ki jih skupaj sprejmejo institucije	1. Za zaposlene pri Agenciji veljajo kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev v Evropskih skupnostih in pravila, ki jih skupaj sprejmejo institucije

Evropskih skupnosti za izvajanje teh kadrovskih predpisov in pogojev za zaposlitev.	Evropskih skupnosti za izvajanje teh kadrovskih predpisov in pogojev za zaposlitev. ***Posebno pozornost se posveti enaki zastopanosti žensk in moških.***

Obrazložitev

V mnogih agencijah so ženske v osebju slabše zastopane. Nujno je potrebno poudariti spoštovanje enakih možnosti, na katero bi se v uredbi sklicevali pri ocenjevanju uspešnosti agencije.

Predlog spremembe 17
Člen 27, odstavek 3

3. Agencija se ukvarja z razmerami na področju temeljnih pravic v državah, ki sodelujejo v skladu s tem členom, do obsega, določenega v zadevnem pridružitvenem sporazumu. Člena 4 in 5 se uporabljata po analogiji.	3. Agencija se ukvarja z razmerami na področju temeljnih pravic ***in pravic otrok*** v državah, ki sodelujejo v skladu s tem členom, do obsega, določenega v zadevnem pridružitvenem sporazumu. Člena 4 in 5 se uporabljata po analogiji.

Obrazložitev

Glej predlog spremembe k uvodni izjavi 2.

Predlog spremembe 18
Člen 31, odstavek 3

3. Najkasneje do 31. decembra 2009 Agencija poda neodvisno zunanje vrednotenje svojih dosežkov v prvih treh letih delovanja na podlagi pooblastil, ki jih je določil upravni odbor v dogovoru s Komisijo. Vrednotenje upošteva naloge Agencije, delovne metode in vpliv Agencije na varstvo in spodbujanje temeljnih pravic ter vključuje analizo vplivov sinergije in finančnih učinkov vsake širitve obsega nalog. Vrednotenje upošteva stališča interesnih skupin tako na ravni Skupnosti kot tudi na nacionalni ravni.	3. Najkasneje do 31. decembra 2009 Agencija poda neodvisno zunanje vrednotenje svojih dosežkov v prvih treh letih delovanja na podlagi pooblastil, ki jih je določil upravni odbor v dogovoru s Komisijo. Vrednotenje upošteva naloge Agencije, delovne metode, ***politiko enakih možnosti znotraj Agencije*** in vpliv Agencije na varstvo in spodbujanje temeljnih pravic ter vključuje analizo vplivov sinergije in finančnih učinkov vsake širitve obsega nalog. Vrednotenje upošteva stališča interesnih skupin tako na ravni Skupnosti kot tudi na nacionalni ravni.

Obrazložitev

V mnogih agencijah so ženske v osebju pomanjkljivo zastopane. Nujno je potrebno poudariti

spoštovanje enakih možnosti, na katero bi se v uredbi sklicevali pri ocenjevanju uspešnosti agencije.

POSTOPEK

Naslov	Predlog Uredbe Sveta o ustanovitvi Agencije Evropske unije za temeljne pravice
Referenčni dokumenti	KOM(2005)0280 – C6-0288/2005 – 2005/0124(CNS)
Pristojni odbor	LIBE
Mnenje pripravil Datum razglasitve na zasedanju	FEMM 29.9.2005
Okrepljeno sodelovanje – datum razglasitve na zasedanju	
Pripravljavec/-ka mnenja Datum imenovanja	Emine Bozkurt 4.10.2005
Nadomeščeni/-a pripravljavec/-ka mnenja	
Obravnava v odboru	21.2.2006 21.3.2006
Datum sprejetja	21.3.2006
Izid končnega glasovanja	+: 17 -: 0 0: 2
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Edit Bauer, Hiltrud Breyer, Edite Estrela, Ilda Figueiredo, Věra Flasarová, Lissy Gröner, Zita Gurmai, María Esther Herranz García, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Pia Elda Locatelli, Astrid Lulling, Angelika Niebler, Siiri Oviir, Teresa Riera Madurell, Amalia Sartori, Britta Thomsen, Corien Wortmann-Kool, Anna Záborská
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Lidia Joanna Geringer de Oedenberg
Namestniki (člen 178(2)), navzoči pri končnem glasovanju	
Pripombe (na voljo samo v enem jeziku)	